

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 183



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. június 23.

<u>Közleményszám</u>	<u>Tartalom</u>	<u>Oldal</u>
I <i>Állásfoglalások, ajánlások és vélemények</i>		
VÉLEMÉNYEK		
Európai Bizottság		
2012/C 183/01	A Bizottság véleménye (2012. június 20.) az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban az egyesült királyságbeli Essexben található bradwelli telephely leszerelése következtében keletkező radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó módosított tervről	1
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Európai Bizottság		
2012/C 183/02	Euroátváltási árfolyamok	2
2012/C 183/03	Bizottsági közlemény az állami támogatás visszatérítésére 27 tagállamban 2012. július 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábokról és referencia-/leszámítolási kamatlábokról (Közzétéve a 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 140., 2004.4.30., 1. o.) 10. cikkének megfelelően)	3
2012/C 183/04	A Kanári-szigetek közelében spanyol vizeken történő olajfúrásokkal kapcsolatos panaszok	4

HU

 Ár:
3 EUR

(folytatás a túloldalon)

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2012/C 183/05	A nyilvántartásba vett és hitelesített hitelminősítő intézetek jegyzéke	5
2012/C 183/06	A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdése szerinti határátkelőhelyek jegyzékének frissítése (HL C 316., 2007.12.28., 1. o., HL C 134., 2008.5.31., 16. o., HL C 177., 2008.7.12., 9. o., HL C 200., 2008.8.6., 10. o., HL C 331., 2008.12.31., 13. o., HL C 3., 2009.1.8., 10. o., HL C 37., 2009.2.14., 10. o., HL C 64., 2009.3.19., 20. o., HL C 99., 2009.4.30., 7. o., HL C 229., 2009.9.23., 28. o., HL C 263., 2009.11.5., 22. o., HL C 298., 2009.12.8., 17. o., HL C 74., 2010.3.24., 13. o., HL C 326., 2010.12.3., 17. o., HL C 355., 2010.12.29., 34. o., HL C 22, 2011.1.22., 22. o., HL C 37., 2011.2.5., 12. o., HL C 149., 2011.5.20., 8. o., HL C 190., 2011.6.30., 17. o., HL C 203., 2011.7.9., 14. o., HL C 210., 2011.7.16., 30. o., HL C 271., 2011.9.14., 18. o., HL C 356., 2011.12.6., 12. o., HL C 111., 2012.4.18., 3. o.)	7

V *Hirdetmények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 183/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	14
2012/C 183/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	15

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2012/C 183/09	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	16
2012/C 183/10	Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	21



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Állásfoglalások, ajánlások és vélemények)

VÉLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG VÉLEMÉNYE

(2012. június 20.)

az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban az egyesült királyságbeli Essexben található bradwelli telephely leszerelése következtében keletkező radioaktív hulladék ártalmatlanítására vonatkozó módosított tervről

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

(2012/C 183/01)

Az alábbi értékelés az Euratom-Szerződés rendelkezései alapján készült, és nem érinti az Európai Unió működéséről szóló szerződés alapján, illetve az abból és a másodlagos jogból eredő kötelezettségek értelmében végrehajtandó esetleges további értékeléseket.

2012. március 12-én az Európai Bizottság az Euratom-Szerződés 37. cikkével összhangban megkapta az Egyesült Királyság kormányától az egyesült királyságbeli Essexben található bradwelli telephely leszerelésével összefüggésben kidolgozott módosított radioaktív hulladék-ártalmatlanítási terv általános adatait.

Ezen adatok alapján és a szakértőcsoporttal lefolytatott konzultációt követően a Bizottság a következő véleményt alakította ki:

1. A telephely és a tagállamokkal – ez esetben Franciaországgal – alkotott országhatár legközelebbi pontja közötti távolság mintegy 110 km.
2. A tervezett módosítás következtében megnőnek a levegőbe kibocsátott 14-es tömegszámú szén és trícium engedélyezett határértékei.

3. A rendes leszerelési műveletek során a tervezett módosítás egészségi szempontból nem okoz jelentős hatást más tagállamok lakosságára nézve.

4. Az általános adatokban eredetileg feltételezett típusú és nagyságú baleset nyomán esetleg bekövetkező nem tervezett radioaktív hulladék-szennyezés esetén a tervezett módosítás miatt más tagállamok lakosságát nem éri egészségi szempontból jelentős sugárdózis.

A Bizottság következőképpen azon a véleményen van, hogy az egyesült királyságbeli Essexben található bradwelli telephely módosított radioaktív hulladék-ártalmatlanítási tervének megvalósítása sem a szokásos működés során, sem az általános adatokban feltételezett típusú és nagyságú baleset esetén várhatóan egyetlen típusú radioaktív hulladék vonatkozásában sem okozza más tagállamok vizeinek, talajának vagy légtérének az emberi egészség szempontjából jelentős mértékű radioaktív szennyeződését.

Kelt Brüsszelben, 2012. június 20-án.

a Bizottság részéről
Günther OETTINGER
a Bizottság tagja

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. június 22.

(2012/C 183/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2539	AUD Ausztrál dollár	1,2490
JPY Japán yen	100,68	CAD Kanadai dollár	1,2893
DKK Dán korona	7,4343	HKD Hongkongi dollár	9,7310
GBP Angol font	0,80420	NZD Új-zélandi dollár	1,5899
SEK Svéd korona	8,8008	SGD Szingapúri dollár	1,6009
CHF Svájci frank	1,2009	KRW Dél-Koreai won	1 451,18
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,4821
NOK Norvég korona	7,4865	CNY Kínai renminbi	7,9809
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5300
CZK Cseh korona	25,775	IDR Indonéz rúpia	11 852,41
HUF Magyar forint	287,66	MYR Maláj ringgit	4,0006
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	53,295
LVL Lett lats	0,6969	RUB Orosz rubel	41,7050
PLN Lengyel zloty	4,2563	THB Thaiföldi baht	39,838
RON Román lej	4,4733	BRL Brazil real	2,5805
TRY Török líra	2,2661	MXN Mexikói peso	17,3916
		INR Indiai rúpia	71,6630

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Bizottsági közlemény az állami támogatás visszatérítésére 27 tagállamban 2012. július 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábokról és referencia-/leszámítolási kamatlábokról

(Közzétéve a 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 140., 2004.4.30., 1. o.) 10. cikkének megfelelően)

(2012/C 183/03)

Az alapkamatlábak kiszámítása a referencia-kamatláb és a leszámítolási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleménynek (HL C 14., 2008.1.19., 6. o.) megfelelően történt. A referencia-kamatláb alkalmazásától függően az e közleményben meghatározott megfelelő kamatfelárat még hozzá kell adni az alapkamatlábhoz. A leszámítolási kamatláb esetében ez azt jelenti, hogy 100 bázispontos kamatfelárral kell növelni az alapkamatlábat. A 794/2004/EK végrehajtási rendelet módosításáról szóló, 2008. január 30-i 271/2008/EK bizottsági rendelet kimondja, hogy amennyiben külön határozat másképpen nem rendelkezik, a visszatérítési kamatlábat szintén úgy kell kiszámolni, hogy 100 bázisponttal növelni kell az alapkamatlábat.

Módosított kamatlábak félkövéren szedve.

Az előző táblázat a HL C 155., 2012.6.1. szám 3. oldalán jelent meg.

Alkalmazás kezdete	Alkalmazás vége	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2012.7.1.	...	1,38	1,38	3,66	1,38	1,72	1,38	1,85	1,38	1,38	1,38	1,38	1,38	7,48	1,38	1,38	2,09	1,38	2,78	1,38	1,38	4,91	1,38	6,85	2,76	1,38	1,38	1,74
2012.6.1.	2012.6.30.	1,67	1,67	2,94	1,67	1,72	1,67	1,57	1,67	1,67	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,34	1,67	1,67	4,91	1,67	5,58	2,76	1,67	1,67	1,74
2012.5.1.	2012.5.31.	1,67	1,67	3,66	1,67	1,72	1,67	1,85	1,67	1,67	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,78	1,67	1,67	4,91	1,67	6,85	2,76	1,67	1,67	1,74
2012.3.1.	2012.4.30.	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	7,48	2,07	2,07	2,57	2,07	2,78	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
2012.1.1.	2012.2.29.	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	6,39	2,07	2,07	2,57	2,07	2,38	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
2011.8.1.	2011.12.31.	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	2,07	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
2011.7.1.	2011.7.31.	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
2011.5.1.	2011.6.30.	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
2011.3.1.	2011.4.30.	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
2011.1.1.	2011.2.28.	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48

A Kanári-szigetek közelében spanyol vizeken történő olajfúrásokkal kapcsolatos panaszok

(2012/C 183/04)

A Bizottság nagyszámú szabvány panaszt kapott a Kanári-szigetek közelében spanyol vizeken tervezett próbafúrások és a jövőbeli olajkitermelés ellen. A Bizottságnak jelenleg nincs oka azt feltételezni, hogy ezek a jövőbeli munkálatok esetleg sértik az alkalmazandó uniós jogot. Mindazonáltal felkérte a spanyol hatóságokat annak kifejtésére, hogyan fogják biztosítani az uniós jognak, különösen a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EKG tanácsi irányelvnek ⁽¹⁾, továbbá az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 2011. december 13-i 2011/92/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek ⁽²⁾ való megfelelést. Ez a közzététel helyettesíti az egyéni átvételi elismervényeket (a Bizottság közleménye a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek – az uniós jog alkalmazása tárgyában a panaszosokkal való kapcsolattartás korszerűsítése, 4. pont, COM(2012) 154, 2012. április 2.).

⁽¹⁾ HL L 206., 1992.7.22., 7. o.

⁽²⁾ HL L 26., 2012.1.28., 1. o.

A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A nyilvántartásba vett és hitelesített hitelminősítő intézetek jegyzéke

(2012/C 183/05)

Az alább felsorolt hitelminősítő intézetek a hitelminősítő intézetekről szóló, 2009. szeptember 16-i 1060/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban kerültek nyilvántartásba vételre vagy hitelesítésre.

A jegyzéket az Európai Értékpapír-piaci Hatóság (EÉPH) teszi közzé a hitelminősítő intézetekről szóló rendelet 18. cikkének (3) bekezdése értelmében. A jegyzék a nyilvántartásba vételről vagy hitelesítésről szóló határozat elfogadásától számított öt munkanapon belül frissítésre kerül. A jegyzéket az Európai Bizottság a frissítést követő 30 napon belül közzéteszi az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*. Ezen időszak alatt eltérések állhatnak fent az EÉPH által közzétett, illetve a Hivatalos Lapban hozzáférhető jegyzék között.

A nyilvántartásba vett vagy hitelesített hitelminősítő intézetek

Utolsó frissítés napja: 2012. május 14.

Hitelminősítő intézet neve	Székhely szerinti ország	A székhely szerinti tagállam illetékes nyilvántartó hatósága	Státusz	Hatálybalépés dátuma
Euler Hermes Rating GmbH	Németország	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Nyilvántartásba vett	2010. november 16.
Japan Credit Rating Agency Ltd	Japán	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Hitelesített	2011. január 6.
Feri EuroRating Services AG	Németország	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Nyilvántartásba vett	2011. április 14.
Bulgarian Credit Rating Agency AD	Bulgária	Financial Supervision Commission (FSC)	Nyilvántartásba vett	2011. április 6.
Creditreform Rating AG	Németország	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Nyilvántartásba vett	2011. május 18.
Scope Credit Rating GmbH (formerly PSR Rating GmbH)	Németország	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Nyilvántartásba vett	2011. május 24.
ICAP Group SA	Görögország	Hellenic Capital Market Commission (HCMC)	Nyilvántartásba vett	2011. július 7.
GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung GmbH	Németország	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Nyilvántartásba vett	2011. július 28.
ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH	Németország	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Nyilvántartásba vett	2011. augusztus 16.
Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)	Portugália	Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM)	Nyilvántartásba vett	2011. augusztus 26.
AM Best Europe-ating Services Ltd (AMBERS)	Egyesült Királyság	Financial Services Authority (FSA)	Nyilvántartásba vett	2011. szeptember 8.
DBRS Ratings Limited	Egyesült Királyság	Financial Services Authority (FSA)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.

Hitelminősítő intézet neve	Székhely szerinti ország	A székhely szerinti tagállam illetékes nyilvántartó hatósága	Státusz	Hatálybalépés dátuma
Fitch France S.A.S.	Franciaország	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Fitch Deutschland GmbH	Németország	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Fitch Italia SpA	Olaszország	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Fitch Polska SA	Lengyelország	Komisja Nadzoru Finansowego (KNF)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Fitch Ratings España S.A.U.	Spanyolország	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Fitch Ratings Limited	Egyesült Királyság	Financial Services Authority (FSA)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Fitch Ratings CIS Limited	Egyesült Királyság	Financial Services Authority (FSA)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Moody's Investors Service Cyprus Ltd	Ciprus	Cyprus Securities and Exchange Commission (CySEC)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Moody's France S.A.S.	Franciaország	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Moody's Deutschland GmbH	Németország	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Moody's Italia S.r.l.	Olaszország	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Moody's Investors Service España SA	Spanyolország	Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Moody's Investors Service Ltd	Egyesült Királyság	Financial Services Authority (FSA)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.	Franciaország	Autorité des Marchés Financiers (AMF)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Standard & Poor's Credit Market Services Italy S.r.l.	Olaszország	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited	Egyesült Királyság	Financial Services Authority (FSA)	Nyilvántartásba vett	2011. október 31.
CRIF SpA	Olaszország	Commissione Nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)	Nyilvántartásba vett	2011. december 22.
Capital Intelligence (Cyprus) Ltd	Ciprus	Cyprus Securities and Exchange Commission (CySEC)	Nyilvántartásba vett	2012. május 8.

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdése szerinti határátkelőhelyek jegyzékének frissítése (HL C 316., 2007.12.28., 1. o., HL C 134., 2008.5.31., 16. o., HL C 177., 2008.7.12., 9. o., HL C 200., 2008.8.6., 10. o., HL C 331., 2008.12.31., 13. o., HL C 3., 2009.1.8., 10. o., HL C 37., 2009.2.14., 10. o., HL C 64., 2009.3.19., 20. o., HL C 99., 2009.4.30., 7. o., HL C 229., 2009.9.23., 28. o., HL C 263., 2009.11.5., 22. o., HL C 298., 2009.12.8., 17. o., HL C 74., 2010.3.24., 13. o., HL C 326., 2010.12.3., 17. o., HL C 355., 2010.12.29., 34. o., HL C 22., 2011.1.22., 22. o., HL C 37., 2011.2.5., 12. o., HL C 149., 2011.5.20., 8. o., HL C 190., 2011.6.30., 17. o., HL C 203., 2011.7.9., 14. o., HL C 210., 2011.7.16., 30. o., HL C 271., 2011.9.14., 18. o., HL C 356., 2011.12.6., 12. o., HL C 111., 2012.4.18., 3. o.)

(2012/C 183/06)

A személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkének (8) bekezdésében említett határátkelőhelyek jegyzékét a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 34. cikkével összhangban a tagállamok által a Bizottsághoz megküldött információk alapján teszik közzé.

A Hivatalos Lapban való közzététel mellett a Belügyi Főigazgatóság honlapján elérhető a jegyzék rendszeresen frissített változata.

FRANCIAORSZÁG

A HL C 316., 2007.12.28-i számában közzétett információk módosítása

A HATÁRÁTKELŐHELYEK JEGYZÉKE

Légi határok

1. Abbeville
2. Agen-la Garenne
3. Ajaccio-Campo dell'Oro
4. Albert-Bray
5. Amiens-Glisy
6. Angers-Marcé
7. Angoulême-Brie-Champniers
8. Annecy-Methet
9. Annemasse
10. Auxerre-Branches
11. Avignon-Caumont
12. Bâle-Mulhouse
13. Bastia-Poretta
14. Beauvais-Tillé
15. Bergerac-Roumanière
16. Besançon-la Vèze
17. Béziers-Vias
18. Biarritz-Bayonne-Anglet
19. Bordeaux-Mérignac

20. Brest-Guipavas
21. Brive-Souillac
22. Caen-Carpiquet
23. Calais-Dunkerque
24. Calvi-Sainte-Catherine
25. Cannes-Mandelieu
26. Carcassonne-Salvaza
27. Châlons-Vatry
28. Chambéry-Aix-les-Bains
29. Châteauroux-Déols
30. Cherbourg-Mauperthus
31. Clermont-Ferrand-Aulnat
32. Colmar-Houssen
33. Deauville-Saint-Gatien
34. Dijon-Longvic
35. Dinard-Pleurtuit
36. Dôle-Tavaux
37. Épinal-Mirecourt
38. Figari-Sud Corse
39. Grenoble-Saint-Geoirs
40. Hyères-le Palivestre
41. Issy-les-Moulineaux
42. La Môle
43. Lannion
44. La Rochelle-Laleu
45. Laval-Entrammes
46. Le Castelet
47. Le Havre-Octeville
48. Le Mans-Arnage
49. Le Touquet-Paris-Plage
50. Lille-Lesquin
51. Limoges-Bellegarde
52. Lognes-Émerainville
53. Lorient-Lann-Bihoué
54. Lyon-Bron
55. Lyon-Saint-Exupéry
56. Marseille-Provence

57. Metz-Nancy-Lorraine
58. Monaco-Héliport
59. Montbéliard-Courcelles
60. Montpellier-Méditerranée
61. Nantes-Atlantique
62. Nevers-Fourchambault
63. Nice-Côte d'Azur
64. Nîmes-Garons
65. Orléans-Bricy
66. Orléans-Saint-Denis-de-l'Hôtel
67. Paris-Charles de Gaulle
68. Paris-le Bourget
69. Paris-Orly
70. Pau-Pyrénées
71. Perpignan-Rivesaltes
72. Poitiers-Biard
73. Quimper-Pluguffan, ideiglenes jelleggel, 2012. május 30-ától szeptember 10-éig.
74. Rennes Saint-Jacques
75. Rodez-Marcillac
76. Rouen-Vallée de Seine
77. Saint-Brieuc-Armor
78. Saint-Etienne-Bouthéon
79. Saint-Nazaire-Montoir
80. Strasbourg-Entzheim
81. Tarbes-Ossun-Lourdes
82. Toulouse-Blagnac
83. Tours-Saint-Symphorien
84. Troyes-Barberey
85. Vichy-Charmeil

Tengeri határok

1. Ajaccio
2. Bastia
3. Bayonne
4. Bonifacio
5. Bordeaux
6. Boulogne
7. Brest

8. Caen-Ouistreham
9. Calais
10. Calvi
11. Cannes-Vieux Port
12. Carteret
13. Cherbourg
14. Dieppe
15. Douvres
16. Dunkerque
17. Granville
18. Honfleur
19. La Rochelle-La Pallice
20. Le Havre
21. Les Sables-d'Olonne-Port
22. L'Île-Rousse
23. Lorient
24. Marseille
25. Monaco-Port de la Condamine
26. Nantes-Saint-Nazaire
27. Nice
28. Port-de-Bouc-Fos/Port-Saint-Louis
29. Port-la-Nouvelle
30. Porto-Vecchio
31. Port-Vendres
32. Roscoff
33. Rouen
34. Saint-Brieuc (maritime)
35. Saint-Malo
36. Sète
37. Toulon

Szárazföldi határok

— **Az Egyesült Királyság irányába:**

(Összeköttetés a Csatorna-alagúton keresztül)

1. Gare d'Ashford International
2. Gare d'Avignon-Centre
3. Cheriton/Coquelles

4. Gare de Chessy-Marne-la-Vallée
5. Gare de Fréthun
6. Gare de Lille-Europe
7. Gare de Paris-Nord
8. Gare de St-Pancras International
9. Gare d'Ebbsfleet International

— **Andorra irányába**

1. Pas de la Case-Porta

ROMÁNIA

A HL C 316., 2007.12.28-i számában közzétett információk módosítása

A HATÁRÁTKELŐHELYEK JEGYZÉKE

Légi határok

1. Henri Coandă București (*)
2. Cluj-Napoca (*)
3. Sibiu (*)
4. Traian Vuia Timișoara (*)
5. Transilvania Târgu Mureș (*)
6. George Enescu Bacău (*)
7. Mihail Kogălniceanu Constanța (*)
8. Satu Mare (**)
9. Suceava (**)
10. Iași (**)
11. Arad (**)
12. Baia Mare (**)
13. Craiova (**)
14. Tulcea (**)
15. Aurel Vlaicu București Băneasa (***)
16. Oradea (***)

(*) Tanúsítvánnyal rendelkező nemzetközi repülőtér

(**) Tanúsítvánnyal rendelkező, nemzetközi forgalom számára megnyitott repülőtér

(***) Tanúsítvánnyal még nem rendelkező repülőtér ⁽¹⁾

Tengeri határok

1. Constanța
2. Constanța Sud-Agigea
3. Mangalia
4. Midia

⁽¹⁾ A polgári légi közlekedésre vonatkozó nemzeti jogi keret előírása szerint a légi határellenőrzések feloldása után a nemzetközi légi járatok kizárólag a nemzetközi repülőtereken szállhatnak fel és le, míg a nemzetközi forgalom számára megnyitott repülőtereket csak alkalmanként vehetik igénybe a fel- és leszálláshoz. A tanúsítvánnyal nem rendelkező repülőterek nem üzemeltethetnek harmadik országok viszonylatában légi járatot.

Kikötők – Duna

1. Sulina (*)
2. Tulcea (*)
3. Galați (*)
4. Brăila (**)
5. Cernavodă (**)
6. Călărași
7. Oltenița
8. Giurgiu
9. Zimnicea
10. Turnu Măgurele
11. Corabia
12. Bechet
13. Calafat
14. Orșova
15. Drobeta Turnu Severin
16. Moldova Veche

(*) Dunai tengeri kikötő
(**) Belső dunai kikötő

Szárazföldi határok

MAGYARORSZÁG

1. Petea, közút
2. Urziceni, közút
3. Carei, közút
4. Valea lui Mihai, vasút és közút
5. Săcuieni, közút
6. Borș, közút
7. Episcopia Bihor, közút
8. Salonta, vasút és közút
9. Vărșand, közút
10. Curtici, vasút
11. Turnu, közút
12. Nădlac, közút
13. Cenad, közút
14. Tudor Vladimirescu, közút (RO-LA)

BULGÁRIA

1. Giurgiu, vasút és közút
2. Ostrov, közút
3. Negru Vodă, vasút és közút
4. Vama Veche, közút

SZERBIA

1. Jimbolia, vasút és közút
2. Stamora Moravița, vasút és közút
3. Naidaș, közút
4. Porțile de Fier I, közút
5. Porțile de Fier II, közút

MOLDOVA

1. Galați, vasút és közút
2. Oancea, közút
3. Fălciu, vasút
4. Albița, közút
5. Iași (Ungheni), vasút
6. Sculeni, közút
7. Stâncea, közút
8. Rădăuți Prut, közút

UKRAJNA

1. Siret, közút
 2. Vicșani, vasút
 3. Valea Vișeuului, vasút
 4. Câmpulung la Tisa, vasút
 5. Halmeu, vasút és közút
 6. Sighetul Marmației, közút
-

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 183/07)

2012. június 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Silver Lake csoport, L.L.C (a továbbiakban: Silver Lake, Amerikai Egyesült Államok) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Global Blue Luxembourg Holdings Sàrl (a továbbiakban: Global Blue, Luxemburg) egésze felett.
- Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - a Silver Lake esetében: a technológiai, technológiafüggő és technológiához kapcsolódó növekedési iparágakra összpontosító globális befektetési társaság,
 - a Global Blue esetében: forgalmiadó-visszatérítéssel és kapcsolódó szolgáltatásokkal foglalkozó nemzetközi szolgáltató.
- A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
- A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6639 – Silver Lake/Global Blue hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2012/C 183/08)

1. 2012. június 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az LVMH – Moët Hennessy Louis Vuitton (a továbbiakban: LVMH, Franciaország) leányvállalata, az L Capital Management S.A.S. (a továbbiakban: L Capital, Franciaország) és a Carisma csoport (a továbbiakban: Carisma, Olaszország) leányvállalata, a Paladin Capital Partners SpA (a továbbiakban: Paladin, Olaszország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione SpA (a továbbiakban: CGR, Olaszország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
 - az L Capital esetében: magántőke-befektetési vállalkozás, amely különböző ágazatokban tevékenykedő vállalkozásokba fektet be,
 - az LVMH esetében: borokkal és szeszes italokkal, divatcikkkel és bőrárakkal, parfümökkel és kozmetikai termékekkel, valamint órákkal és ékszerekkel kapcsolatos ágazatokban tevékenykedik, továbbá az említett termékek szelektív forgalmazásával foglalkozik,
 - a Paladin esetében: holdingtársaság, amely különböző ágazatokban tevékenykedő vállalatokban ellenőrző részesedéssel rendelkezik,
 - a Carisma csoport esetében: különböző ágazatokban tevékenykedő, főként kis-és középvállalkozásokban részesedéssel rendelkező holding- és befektetési társaság,
 - a CGR esetében: főként bevásárlóközpontokban található, több nemzet konyháját kínáló éttermek kialakítása és irányítása.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6630 – L Capital/Paladin/Cigierre-Compagnia Generale Ristorazione hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2012/C 183/09)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„RILLETES DE TOURS”

EK-sz.: FR-PGI-0005-0845-18.01.2011

OFJ (X) OEM ()

1. **Elnevezés:**

„Rillettes de Tours”

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Franciaország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**3.1. *A termék típusa:*

1.2. osztály: Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.)

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:*

Főtt, kenhető húskészítményről van szó, cserépedényben, pástétomos agyagedényben, fertőtlenített befőttes üvegben való kiszereelésben, vagy kenyérrre kenve tálalva. Cserép- vagy agyagedényes kiszereelés esetén az eltarthatóság javítása érdekében sertésszírréteg boríthatja a terméket.

A „Rillettes de Tours” úgy készül, hogy a (legalább 6 × 6 cm-es) darabokra vágott sertés- vagy koca-húst fazékban disznózsírban hosszú ideig abálgatják. A hús fehérborral vagy borpárlattal ízesíthető. Készítéskor sózzák (nem nitrátsóval), ezenkívül borsot, E 150 színezéket vagy „Patrelle” aromát is lehet hozzáadni.

A „Rillettes de Tours” színe egyenletes, az aransárgától (pentone 142 U) az aranybarnáig terjedő tartományban (pentone 161 U).

A rillettes szálas állagú, a hús (2 cm-nél nagyobb) vastag rostjai és a húsdarabok jól látszanak.

A zsírtalanított termék nedvességtartalma legfeljebb 68 % lehet, minek következtében a termék száraz állagú.

(¹) HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

A „Rillettes de Tours” továbbá pirított hús ízű.

A végtermék megfelel a lipidtartalomra ($\leq 42\%$, a zsírtalanított termék 68 %-os nedvességtartalma mellett/ esetén), az összes oldható cukortartalomra ($\leq 0,5\%$, a zsírtalanított termék 68 %-os nedvességtartalma mellett/ esetén) és a kollagén/fehérje arányra ($\leq 19\%$) vonatkozó fizikai-kémiai követelményeknek.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termék esetében):*

A „Rillettes de Tours”-t a francia Mezőgazdasági Minisztérium engedélyével rendelkező sertésnemesítési szervezetek által vezetett törzskönyvben vagy állattenyésztési nyilvántartásban szereplő fajtákból származó sertések és kocák húsából készítik.

Az ily módon nyilvántartásba vett fajták jelentik a „Rillettes de Tours” készítéséhez felhasznált húsok minőségi alapját.

A sertések és kocák származására vonatkozóan földrajzi kötöttségek nincsenek.

A kocák számára az elválasztás és a levágás között legalább 15 napos pihenőidőt kell biztosítani. A minimális vágási életkor 172 nap, az állatok a vágóhídra történő szállításuk előtti 12 órában nem kaphatnak semmilyen táplálékot. A sertés hasított test meleg tömege legalább 85 kg. E követelmények a hús ízminőségét hivatottak javítani.

A végtermék jobb minősége érdekében a sovány részeknek 25 %-ban comb- és filédarabokból (kizárólag karajból és középső részekből) kell állniuk. Az egyéb húsdarabok lehetnek lapocka, tarja (a harmadik és ötödik borda között), dagadó (a csecsek kivételével).

A higiénia és az ízminőség javítása érdekében friss húst kell szállítani alapanyagként. A készítéshez felhasznált hús legalább 75 %-ának friss húsnak kell lennie. Csak olyan fagyasztott hús használható, amelyet a rillettes készítője fagyasztott le és legfeljebb 1 hónapon át tárolt, -18 °C -os hőmérsékleten. Fagyasztott hús vásárlása tilos.

Az ízesítéshez nem kötelezően használt bor kizárólag a chenin fajtájú borszőlőből készült fehérbor lehet. E szőlőfajta különlegessége, hogy száraz és lágy.

A bor megőriz néhány gramm maradékcukrot, ennek következtében édeskés érzetet kelt és kontrasztot alkot a „Rillettes de Tours” sós ízével. A chenin szőlőfajta ásványi és mészköves jegyeket hordoz, amelyek harmonizálnak a „Rillettes de Tours” füstölt és sós ízével. A bor friss, savas íze és gyümölcsös aromája továbbá egyensúlyt képez a rillettes zsírával és kibontakoztatja annak zamatát.

Borpárlat használata nem kötelező.

A bor és a borpárlat eredetére vonatkozóan nincsenek földrajzi kötöttségek.

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):*

Nem releváns

3.5. *A készítés azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:*

A „Rillettes de Tours” készítésének alábbi műveleteit kell a 4. pontban meghatározott földrajzi területen végrehajtani: a hús előkészítése, pirítás, főzés, pihentetés, a főzés befejező része.

3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

Nem releváns

3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:*

A „Rillettes de Tours” OFJ nevének szerepelnie kell a címkén.

A címkézésnek a szabályozásban kötelezően előírtakon túl tartalmaznia kell az alábbiakat:

1. a védjegy;

2. az európai uniós OFJ-szimbólum;
3. azon szervezet neve és adatai, amelyhez panasszal lehet fordulni.

4. **A földrajzi terület tömör meghatározása:**

Az alábbi tényezők alapján határozható körül az a terület, ahol a „Rillettes de Tours” készítésének és első csomagolásának végebe kell mennie:

- ezen a Tours városát övező területen terjedt el a „Rillettes de Tours” készítésének receptje. A földrajzi terület határain kívül a rillettes receptje már nem ugyanilyen. Továbbá, a bercé-i erdő természetes határt képez Sarthe és Indre-et-Loire megyék között,
- az így körülhatárolt földrajzi terület többé-kevésbé megegyezik az egykori Touraine tartománnyal.

E terület magában foglalja Indre et Loire megyét (37), valamint a vele szomszédos megyék szomszédos kantonjait, Sarthe megye (72) kantonjainak kivételével.

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel:**

A földrajzi területtel való kapcsolat a „Rillettes de Tours” különleges minőségi tulajdonságain alapul, amelyek annak köszönhetőek, hogy a készítés különböző mozzanatai a hagyományból eredő, a Touraine területén rendelkezésre álló szakértelemmel történnek. Ez a szakértelem és a termék különleges minőségi tulajdonságai olyan hírnevet biztosítanak számára, amely a fogyasztók tudatában a földrajzi területtel kapcsolódik össze.

5.1. *A földrajzi terület sajátosságai:*

Éghajlati tényezők

Touraine vidékét enyhe, de viszonylag nedves éghajlat jellemzi, ami megakadályozta a szárított húsrak készítésének természetes kialakulását, ahogyan az Dél-Franciaországban történt. Emiatt az éghajlat miatt tartósítják főzéssel a rillettes-et. A szőlőnek viszont kedvező ez az éghajlat, következtésképpen jelentős a bortelemelés, ami szintén hatással volt a „Rillettes de Tours” fűszerezésére.

Emberi tényezők

A touraine-i parasztok a középkorban kezdtek rillettes-et készíteni. Egészen a 18. század végéig csak Tours közvetlen környékének vidéki területein, valamint Maine tartomány néhány gazdaságában készítették a rillettes-et.

A 19. század elején a helyi hentesek átvették e vidéki receptet, szakértelmüknek megfelelően átalakították azt, nemzedékről nemzedékre továbbadva. A Touraine vidékén készített rillettes ezáltal vált „Rillettes de Tours”-rá.

Az egyik legfontosabb fejlődési szakasz az volt, hogy már nem a maradékhúst használták fel, hanem valódi húsdarabokból készítették a rillettes-et. Új tartósítási módszerek kialakulása és a nyílt tűzőn való főzés – aminek következtében a termék viszonylag száraz állagú – lehetővé teszi a zsíros részek csökkentését és a színhús arányának növelését a rillettes-ben, ezáltal jobb minőségű termék készítését. Ezt a Tours városában és Touraine területén rendelkezésre álló szakértelmet fejlesztették azután tovább a kézműves mesterek. A szakkönyvekben csak 1865-től szerepel ez a készítési mód.

Gazdasági tényezők

Touraine területe kevésbé iparosodott. Ezért a húszágazat itt gyengén fejlődött, és általában véve jellemzően kisipari keretek között maradt, csakúgy, mint a „Rillettes de Tours” kereskedelme, aminek köszönhetően a termék meg tudta őrizni kisipari jellegét.

A „Rillettes de Tours” ma is megtalálható a hentesmesterek üzleteiben, ők pedig annak receptjét továbbadják tanoncaiknak.

5.2. A termék sajátosságai:

A „Rillettes de Tours”-t széles, fedetlen fazékban készítik. Főzési ideje hosszú, és hagyományosan három szakaszból áll: A főzés elején a húst pirítják (15 perc és egy óra közötti időn át, 95 °C és 115 °C közötti hőmérsékleten), amit a lassú főzés szakasza követ (5 és fél óra és 12 óra közötti időn át, 65 °C és 95 °C közötti hőmérsékleten), végül pedig rövid ideig (10 és 20 perc közötti időn át) tartó erőteljes forralás következik (95 °C és 115 °C közötti hőmérsékleten).

A „Rillettes de Tours” készítésének jellegzetességei: a sovány húsdarabok megpirítása a főzés kezdetekor, és a hosszú időn át, lefedés nélkül történő főzés nemcsak a termék dehidratációját idézi elő, hanem olyan íz- és illatanyagok kialakulását is, amelyek főként a Maillard-reakció következtében alakulnak ki, és a pirított hús ízeire jellemzők.

A húsdarabok saját zsírban, hosszú időn át történő főzése következtében befőtt jellegű termék alakul ki. A darabok szétválása kizárólag a főzés által történik, keverés vagy felverés nélkül. Így a termékben megmaradnak a hús hosszú rostjai.

Végezetül, a „Rillettes de Tours” eredetileg a tartósítást szolgáló száraz állagát az adja, hogy a főzés fedő nélkül történik egy széles, nagy párolgási felületet adó fazékban. A befejező erőteljes forralás szintén arra szolgál, hogy elősegítse a főzési folyamat végén történő párolgást.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti, vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A földrajzi területtel való kapcsolat alapja egyrészt a hagyományban gyökerező és Touraine területén fellelhető szakértelem, amelynek a „Rillettes de Tours” különleges minőségi tulajdonságai köszönhetőek, másrészt az a hírnév, amely a fogyasztók tudatában szorosan összekapcsolódik a földrajzi területtel.

5.3.1. Szakértelem

A „Rillettes de Tours” eltarthatóságát e nedves éghajlatú területen eredetileg elősegítő alacsony nedvességtartalom tette a későbbiekben lehetővé, hogy a rillettes-et Touraine határain túl is értékesítsék, és ez a magyarázata annak, hogy a termék a szomszédos tartományokban készített rillettes-eknél szárazabb állagáról is híres.

Ez a száraz állag az idők során azért is maradhatott meg, mert a túlnyomó részt kisipari termelők nem törekedtek mennyiségi gyártásra. A hozam 80 %-nál alacsonyabb, ami egyértelműen kevesebb, mint más rillettes-ek esetében.

A „Rillettes de Tours” alacsony nedvességtartalma lehetővé teszi a tartósítószer használata nélküli készítést, bár azok használata teljességgel megengedett.

A fentebb említett túlnyomórészt kisipari jellegű készítés miatt, és mivel e tudást leginkább a szakoktatás keretében adják tovább, a Touraine területén előállított rillettes-ek készítőinek szakértelme területileg erősen kötött. A kézműves szakoktatás ugyanis lényegében ezen egyetlen megye területén, vagy annak közelében történik.

A földrajzi területtel való szoros kapcsolatot bizonyítja az is, hogy a „Rillettes de Tours” versenyek díjazottai e területről kerülnek ki.

5.3.2. A termék hírneve

A „Rillettes de Tours” különleges tulajdonságainak köszönhetően mélyen gyökerező hírnévre tett szert. Ezt a hentesmesterek által készített korai rillettes-et magasztalta a Tours-ból származó Balzac „A völgy lilioma” című regényében.

A „Rillettes de Tours” a 20. század eleje óta az egész országban kedvelt. Curnonsky 1933-ban íródott *Les trésors gastronomiques de la France* (Franciaország gasztronómiai kincsei) című művében megjegyzi, hogy „a touraine-i húskészítmény egyetemesen és méltán híres: a »Rillettes de Tours« bejárta a világot.”

Touraine-ban évente megrendezik a legjobb „Rillettes de Tours” versenyt. Ez a kitüntetés nagy tekintélynek örvend, mivel a versenyen évente körülbelül harminc mester méri össze a tudását. 2011-ben a „Concours Général Agricole de Paris” (párizsi általános mezőgazdasági verseny) elismerte a termék hírnevét azáltal, hogy külön szekciót nyitott a „Rillettes de Tours” számára.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPRillettesDeTours.pdf>

Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2012/C 183/10)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján megnyílik a kérelem kifogásolásának joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számított hat hónapon belül kell megérkeznie az Európai Bizottsághoz.

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM A 9. CIKK ALAPJÁN

„ΒΟΡΕΙΟΣ ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ ΚΡΗΤΗΣ” (VORIOS MYLOPOTAMOS RETHYMNIS KRITIS)

EK-sz.: EL-PDO-0117-0039-09.03.2011

OFJ () OEM (X)

1. **A termékleírás érintett szakaszcíme(i):**

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat a földrajzi területtel
- Címkézés
- Nemzeti előírások
- Egyéb (kérjük, határozza meg)

2. **A módosítás(ok) típusa:**

- Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló lap módosítása
- Azon bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentumot, sem az összefoglalót nem tették közzé
- A leírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdése)
- A termékleírás hatóságilag elrendelt, kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések miatti átmeneti módosítása (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdése)

3. **Módosítás(ok):**

3.1. **Földrajzi terület:**

A kérelem tárgya az OEM-övezet kiterjesztése a mylopotamosi járás közigazgatási határain belül található Arkadi, Geropotamos és Kouloukonas közigazgatási körzet valamennyi településére, amelyek az alábbiak:

Angeliana, Agia, Ag. Ioannis, Agios Mamas, Aimonas, Aloides, Alfa, Anogia, Axos, Apladiana, Arch. Eleftherna, Achlades, Veni, Garazo, Damavolo, Doxaro, Eleftherna, Episkopi, Erfi, Zoniana, Theodora, Kalandare, Kalyvos, Kryoneri, Livadia, Margarites, Melidoni, Melisourgaki, Orthes, Panormo, Pasalites, Perama, Prinos, Roumeli, Sises, Skepasti, Skouloufia, Choumeri és Chonos.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

tekintettel arra, hogy:

- Az utóbbi 10 évben a kiterjesztési kérelemmel érintett területen folyamatosan Koroneiki fajtára cserélték a Hondrolia fajtájú olajfákat, és jelenleg a két természetett olajfafajta aránya az OEM-területen a következő: 90 % Koroneiki és 10 % Hondrolia. Így elhárul az az akadály, amely miatt az első kérelemmel nem került be a mylopotamosi járás összes közigazgatási körzete az OEM-övezetbe.
- A kiterjesztési kérelemmel érintett közigazgatási körzetek talajtani-éghajlati viszonyai megegyeznek az OEM-övezet viszonyaival.
- E közigazgatási körzetek lakosai ugyanazon szokásokat és ugyanazon megalapozott és ősi szak tudást örökölték, mint a terület többi részének lakossága.
- Az ott termelt olívaolaj fizikai, kémiai és érzékszervi tulajdonságai megegyeznek az OEM-terület olívaolájának tulajdonságaival, amit egyaránt tanúsít az Állami Vegyvizsgáló Intézet Főigazgatósága Rethymnoi Vegyészeti Hivatalának szakvéleménye, valamint egy akkreditált laboratórium szakvéleménye.

3.2. A származás igazolása:

Az élelmiszerek nyomon követhetőségével kapcsolatos piaci követelmények és az az igény, hogy termékeiket megvédjék a hamisítástól, arra készítette a termelőket a jelenlegi OEM-övezetben, hogy az utóbbi 2 évben szigorúbb rendszert alkalmazzanak az olíva-termés származásának igazolására. A szigorított származásigazolási rendszer lehetővé teszi, hogy a termék a jövőben is megőrizze identitását és minőségét.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„ΒΟΡΕΙΟΣ ΜΥΛΟΠΟΤΑΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΗΣ ΚΡΗΤΗΣ” (VORIOS MYLOPOTAMOS RETHYMNIS KRITIS)

EK-sz.: EL-PDO-0117-0039-09.03.2011

OFJ () OEM (X)

1. Elnevezés:

„Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης” (Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis)

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Görögország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.5. osztály: Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.)

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

„Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” elnevezéssel azt az olajtartalmú folyadékot jelöljük, amelyet mechanikai úton nyernek a kérelemben meghatározott földrajzi övezeten belül természetett olíva-fajták, a legalább 90 %-os részarányban felhasznált Koroneiki és a fennmaradó hányadot képviselő Hondrolia terméséből.

Az olívaolaj igen tetszetős, aranyba hajló sárga színű, és a fogyasztás során gyümölcsös ízhatást kelt.

Az olajsav tömegszázalékában kifejezett teljes savtartalom nem haladja meg a 0,80 grammot 100 gramm olajban.

Az olívaolajban található különféle típusú oxidált anyagoknak az alábbi szabványos előfordulási értékekkel kell rendelkezniük az olívaolaj kiszérése során:

K 232 ≤ 2,00

K 270 ≤ 0,18

Peroxidszám ≤ 15 MeqO₂/kg

Olajsav: > 75 %

A trilinolein és sztigmatsterin értékek alacsonyak, akárcsak az alifatikus alkoholok szintje.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében):*

A „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” elnevezésű olívaolaj előállításához használt olajbogyók kizárólag a meghatározott földrajzi övezeten belül termesztett olívaajták, azaz a legalább 90 %-os részarányban felhasznált Koroneiki és a fennmaradó hányadot képviselő Hondrolia terméséből származnak.

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):*

—

3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:*

Az olajfák művelését és az olíva termés feldolgozását a meghatározott földrajzi területen belül kell végezni.

3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

—

3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:*

—

4. **A földrajzi terület tömör meghatározása:**

A volt mylopotamosi járás valamennyi községe, közelebből azon mai községi települések, amelyek Anogia, Mylopotamos és Rethymno közigazgatási körzetek közigazgatási határain elhelyezkedő egységeket alkotnak:

Angeliana, Agia, Ag. Ioannis, Agios Mamas, Aimonas, Aloides, Alfa, Anogia, Axos, Apladiana, Arch. Eleftherna, Achlades, Veni, Garazo, Damavolo, Doxaro, Eleftherna, Episkopi, Erfi, Zoniana, Theodora, Kalandare, Kalyvos, Kryoneri, Livadia, Margarites, Melidoni, Melisourgaki, Orthes, Panormo, Pasalites, Perama, Prinos, Roumeli, Sises, Skepasti, Skouloufia, Choumeri és Chonos a volt mylopotamosi járásból.

5. **Kapcsolat a földrajzi területtel:**

5.1. *A földrajzi terület sajátosságai:*

Az övezet kiterjesztésére vonatkozó kérelemmel érintett terület a volt mylopotamosi járás része. Mivel egy szerves egységet alkotó, kis területű (414 000 ha) járás részéről van szó, talajtani-éghajlati viszonyai és meteorológiai adottságai megfelelnek Vorios Mylopotamos jellemzőinek, amelyre vonatkozóan az elnevezés bejegyzése már megtörtént.

Az alacsonyabban fekvő részeken a felszín enyhén vagy közepesen emelkedik (a domborzat lehetővé teszi az olíva termesztést), egyes meredekebb részeken pedig előfordul a teraszos olíva termesztés is. A járás legdélebbi részén, ahol a Psiloritis-csúcs emelkedik, fokozatosan csökken az olíva termesztésre használt terület, és átadja helyét az állattenyésztésnek.

I. **Meteorológiai adottságok**

Egészében véve az éghajlat mérsékelt égövi, mediterrán jellegű, száraz nyárral és enyhe téllal. A szélerősség többnyire gyenge, és az évnek csak néhány napján fordul elő déli szél, amely más kultúrák (a citrusfélék) esetében okoz gondokat.

Az eredeti bejegyzési dokumentáció III. táblázata szerint, amely az 1966–1973 közé eső nyolc év átlagait tartalmazza, az átlagos éves csapadékszint megközelíti a 700 mm-t. A fagyos napok száma mindössze 2,1 nap, és a hőmérsékleti átlag- és szélső értékek különösen télen fontosak ahhoz, hogy biztosítva legyen a termőrétegek differenciálódása és a megfelelő virágzás.

A kiterjesztési kérelemmel érintett földrajzi területtel kapcsolatban az alábbiakat jegyezzük meg: az olíva termelő övezetben az átlagos éves csapadékszint 700 mm-től (melidoni csapadékmérő állomás) 1 000 mm-t némileg meghaladó értékig (Ag. Ioannis-i és anogiai csapadékmérő állomások) terjed. Ennek alapján megállapítható, hogy a kiterjesztési kérelemmel érintett területnek a csapadékkal kapcsolatos adottságai még a korábnál is kedvezőbbek, és megkönnyítik az olíva számára a tápanyagok felvételét és beépülését.

Az eső zöme az októbertől márciusig terjedő időszakban esik, június-szeptember között igen ritka a csapadék. Százalékosan ez azt jelenti, hogy az október-március között átlagosan hulló csapadék az éves összcsapadék 87 %-a az elmúlt 80 évnek az anogiai meteorológiai állomáson mért csapadékadatai szerint.

A fagy nem okoz különösebb gondot (éves szinten 2,1 nap). A hőmérsékleti tartomány, a hőmérsékleti átlag- és szélső értékek különösen télen fontosak ahhoz, hogy biztosítva legyen a termőrétegek differenciálódása és a megfelelő virágzás. Részletezve ez azt jelenti, hogy a legalacsonyabb hőmérsékletet februárban mérték ($-0,2\text{ }^{\circ}\text{C}$), a legmagasabbat pedig júliusban ($35,8\text{ }^{\circ}\text{C}$). A kiterjesztésre váró területen mért hőmérsékleti tartomány (amely a valamivel $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatti értéktől a valamivel $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatti értékig terjed) és a $15\text{--}25\text{ }^{\circ}\text{C}$ átlaghőmérséklet a szakirodalom szerint ideális feltételeket biztosít az olíva-termesztéshez. Eszerint az olajfa esetében a $-4\text{ }^{\circ}\text{C}$ alatti és a $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ feletti hőmérséklet okoz gondot, és a tél folyamán a hőmérsékleti értékek nem lehetnek túlságosan alacsonyak, hogy biztosítva legyen a termőrétegek differenciálódása és a megfelelő virágzás.

A fentiekből következik, hogy az övezet kiterjesztésére vonatkozó kérelemmel érintett földrajzi területen hasonló éghajlati viszonyok uralkodnak, amelyek – a „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” elnevezésű területhez hasonlóan – kedvező feltételeket teremtenek az olíva-termesztéshez és az extraszűz olívaolaj előállításához.

II. Talajtani összetétel

Talajszerkezet szempontjából a legtöbb talaj közepes textúrájú ún. vörösföld, amely mész- és palaközetek mállásából keletkezett. Savasság tekintetében enyhén savanyú talajokkal találkozhatunk.

Mylopotamos tágabb térsége földtani szempontból alpi és posztalpi kőzetekből épül fel. A terület szerkezetét – a mélyebben fekvő képződményektől a magasabban fekvők felé haladva – az ion-tengeri zóna karbonátos kőzetei, a fillites-kvarcitos kőzetsorozat kőzetei, a tripolisi zóna takarójának karbonátos kőzetei, a belső zónák takarójának kőzetei, valamint neogén és kvarter üledékek alkotják. A fenti képződmények eloszlása egyedi geológiai térséggé teszi Mylopotamos vidékét. A képződmények kőzetana és a földtani szerkezetben elfoglalt viszonylagos helyzetük alapján a terület a Psiloritis és Talea-hegység egyedi vízrendszere részének tekintendő.

A volt mylopotamosi járás egész területén (az OEM-övezetben és a kiterjesztésre váró övezetben) előforduló talajok fenti morfológiai adottságai és az intenzív állattenyésztő tevékenység (legeltetéses kecske- és juhtartás) folytán a talajok makro- és mikroelem-tartalma – 8 különböző település olíva-termesztőinél végzett talajminta-vizsgálatok alapján – a következő általános képet mutatja:

- Kálium és foszfor: az esetek többségében szintjük elégséges, de a nagy terméshozamú olajfa-ültetvényeknél a kálium pótlásra szorul.
- Nitrogén: minden évben pótolni kell, ugyanis a nitrogén mozgékony elem, és könnyen kimosódik.
- Az olíva-termesztés számára fontos nyomelemek közül a bór szintje gyakran kritikusan alacsony, és a termesztési területen négyévenként gondoskodni kell a talajba való visszapótlásáról.

A homok, az iszap és az agyag talajmechanikai paraméterei nagyjából egyenlő eloszlást mutatnak, aminek következtében e talajok könnyű-közepes szerkezetűnek minősülnek. A talajok szervesanyag-tartalma eléggé kedvező.

III. Emberi tényező

A termesztési műveleteket az olíva egész művelési ciklusa alatt a termesztéssel kapcsolatban nemzedékről nemzedékre átörökített hagyományos szakismeret határozza meg.

A gazdaságok együttműködése az olíva-termesztés betakarításában lehetőséget nyújt arra, hogy minden nap nagy mennyiségű olajbogyót takarítsanak be, és még aznap elkezdjék az olaj kinyerését a termésből. Így elkerülhető a terméknek a zsákokban való hosszú tárolás miatt bekövetkező minőségromlása.

Az olíva-termesztés szállítására használt zsákok növényi anyagból készülnek, és lehetővé teszik a termék levegőzését a bennük való tárolás ideje alatt.

Az olíva-termesztésnek a decemberi-januári időszakban való betakarítása egybeesik az olajbogyó természetes érési időszakával.

A kecske- és juhtrágya 2–3 évenkénti használata megfelelő szervesanyag-szintet biztosít az olajfaültetvényekben, és ez elősegíti a tápanyagok megfelelő beépülését, a talaj megfelelő porózusságát, a levegő és a víz megfelelő keringését, és ezáltal az olajfa gyökérzetének megfelelő fejlődését.

Az olívaolajtermesztéssel összefüggő valamennyi műveletben környezetkímélő szemlélet érvényesül: a lemosó permetezés szinte teljes mellőzése és a csalogató permetezés alkalmazása az olajbogyó-fúrólégy elleni védekezésben, valamint a korábban használt szereknél kíméletesebb készítmények alkalmazása.

5.2. A termék sajátosságai:

A volt mylopotamosi járás egész területén termelt olaj – mint minden krétai olaj – minőség tekintetében előkelő helyet foglal el. A egyszerű éghajlati viszonyok, a talajtani adottságok és a napsütéses órák magas száma igen ízletes termék előállítását teszik lehetővé. A termék íze édes, igen tetszetős, aranyba hajló sárga színű, és a fogyasztás során gyümölcsös ízhatást kelt.

— A „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” elnevezésű extraszűz olívaolaj minőségi paraméterei (savasság, K 270, K 232, DK, peroxidszám) igen magas színvonalat képviselnek, ha összehasonlítjuk őket a Nemzetközi Olívaolaj Tanács kereskedelmi szabványának előírásaival. A trilinolein és sztigmaszterin értékek különösen alacsonyak (a megengedett maximális értékek töredékei).

— Az alifatikus alkoholok igen alacsony szinten vannak jelen a termelt olajban.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A Vorios Mylopotamosban termelt olaj – mint minden krétai olaj – minőség tekintetében előkelő helyet foglal el.

Az olívaolajtermesztés az ókorban kezdődött Krétán. B. D. Krimbas a phaistosi ásatások során az athéni Olasz Régészeti Intézettől kapott magok között a közép-minőszi korból (Kr. e. 2000–1800) származó olívaolajmagot is azonosított. Az Athéni Akadémián 1951-ben tartott előadásában P. Anagnostopoulos ásatási leletekre hivatkozva azt állította, hogy az olíva őshazája Kréta.

A „Vorios Mylopotamos Rethymnis Kritis” elnevezést viselő extraszűz olívaolaj minőségi paraméterei (savasság, K 270, K 232, DK, peroxidszám) igen magas színvonalat képviselnek, ha összehasonlítjuk őket a Nemzetközi Olívaolaj Tanács kereskedelmi szabványának előírásaival. Ez a termék betakarításának és feldolgozásának módjával magyarázható. Az olívaolajtermés leveréssel történő betakarítása, legfeljebb 50 kg-os tételekben való zsákolása, idővesztés nélküli (rendszerint még aznap) olajütőbe szállítása és gyors őrlése biztosítja a fenti kiváló jellemzőket. Emellett a trilinolein és sztigmaszterin értékek különösen alacsonyak (a megengedett maximális értékek töredékei). Ez azzal magyarázható, hogy a Koroneiki kis szemű olívaolaj. Végül megjegyzendő, hogy az alifatikus alkoholok is csak nyomokban találhatók a termelt olajban. Ez a termelők szakértelmének köszönhető, akik tisztában vannak azzal, hogy az olívaolaj magas hőfokon való sajtolása fokozza az olaj alifatikus alkoholtartalmát, és ezért folyamatosan ellenőrzik, hogy az olajütőben az olaj előállítási hőmérséklete ne haladja meg a 32 °C-t (az olaj szokásos előállítási hőmérséklete 27–32 °C).

Az olívaolaj minőségét befolyásoló tényezők az éghajlat, a talaj összetétele, a fajfajta és az emberkez által végzett természeti műveletek (a művelés módja, a termék betakarításának, tárolásának és feldolgozásának mikéntje).

Az olívaolajtermés kitűnő minőségét és a termelt olaj jellegzetességeit meghatározó körülmények:

— A területnek az olívaolajtermesztésre kiválóan alkalmas éghajlata, enyhe téllal és meleg nyárral.

— A hőmérsékleti tartomány, amely a legalacsonyabb, legmagasabb és átlagos hőmérsékleti értékei folytán ideális az olívaolajtermesztéshez.

— A közepes szélereősség, amely problémamentes vegetatív ciklust tesz lehetővé.

— A domborzat, amely segíti a fák megfelelő benapozottságát és szellőzését, biztosítva a növények egészségét és az olívaolajtermés jó minőségét.

— A csapadék télre összpontosulása és a felmelegedés után hulló csapadék minimális szintje egyfelől biztosítja a tápanyagok megfelelő beépülését a kritikus időszakokban, másfelől olyan körülményeket teremt, amelyek nem kedveznek az olívaolajtermés minőségét rontó gombás növénybetegségeknek.

- Az egész területre jellemző csapadékszint, amely megfelelő a talaj tápanyagainak felvételéhez az öntözetlen olajfaültetvényeken is.
- A megfelelő szervesanyag-szint rendszerint elősegíti a tápanyagok megfelelő beépülését, a talaj megfelelő porózusságát, a levegő és a víz megfelelő keringését és ezáltal az olajfa gyökérzetének megfelelő fejlődését.
- A foszfor és a kálium elégséges szintje a talajban és a termesztők szakértelme – akik tisztában vannak azzal, hogy a nitrogént, illetve a bórt pótolni kell – befolyásolja a termelt olívaolaj minőségét mind a kémiai, mind pedig az érzékszervi tulajdonságok tekintetében.
- A termesztési műveletek, amelyeket az olíva egész művelési ciklusa alatt a termesztéssel kapcsolatban nemzedékről nemzedékre átörökített hagyományos szakismeret határoz meg.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(Az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)

http://www.minagric.gr/greek/data/epikair_prodiagrafes_b.Mylopotamos_10112011.pdf

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

